

Si vols citar aquesta pàgina...

Actualitat literària sobre Montserrat Abelló a LletrA, la literatura catalana a internet (Universitat Oberta de Catalunya)

< <http://lletra.uoc.edu/ca/autora/montserrat-abello> >

Montserrat Abelló



Qui sóc i per què escric...

Montserrat Abelló

Sóc una dona que ha viscut molts anys i en èpoques crucials de la història; la proclamació de la República, l'aixecament militar, la Guerra Civil i l'exili, que vaig compartir amb el meu pare, enginyer naval, primer a França, després a Anglaterra i finalment a Xile.

Tarragona, 1918 - Barcelona, 2014. Poeta i traductora

Conec el meu marit, també exiliat, i hi neixen la nostra filla i els nostres dos fills, el més petit dels quals afectat de la síndrome de Down.

Tot i que vaig néixer a Tarragona -com també les meves tres germanes i el meu germà-, i és una ciutat que estimo i considero meua, hi he viscut poquíssim; només quan, de molt jove, hi anàvem amb els pares els estius i, per Nadal, a casa els avis. Gairebé la meitat de la vida l'he passada fora de Catalunya, però puc dir que sóc catalana fins al moll de l'os i que tota la família sempre hem parlat català.

Sóc una persona més aviat tímida, però apassionada, i cada etapa de la vida l'he viscuda intensament i les seves vicissituds m'han proporcionat vivències i experiències, doloroses a vegades, però sempre enriquidores. Per què escric? Diria que, primordialment, pel meu amor a les paraules. Des de sempre m'ha fascinat el seu so. La meua mare em deia que de petita jugava a recitar poemes, que m'inventava, sols repetint les noves paraules que anava aprenent. També quan l'estudiar se'm feia pesat, buscava poesies i les aprenia de memòria. Una altra cosa que segurament ha influït en aquest meu amor pel ritme de les paraules és el meu coneixement de l'anglès, molt musical i, fonèticament, amb molts sons similars al català i que, des dels sis anys, després de la nostra estada a Londres, ha estat la meua segona llengua. Ja de petita en coneixia els *Nursery Rhymes* (poemes per a infants), i després, és clar, molta poesia: Shakespeare, Keats, Shelley, Rossetti. Llegir era la meua passió.

Tanmateix, el tumult de la meua adolescència i el cúmul d'esdeveniments van fer que no pensés realment a escriure fins que no s'estabilitzà nostra vida a Xile i vaig entrar en contacte amb amics i escriptors exiliats com [Joan Oliver](#), Domènec Guansé, [Xavier Benguerel](#), i amb altres de xilens com González Vera i Pablo Neruda. Va ser aleshores que, amb Rafaela de Buen, també escriptora, vam començar a assistir a un taller literari i vaig escriure algun conte en castellà. Poc després va néixer el nostre tercer fill, i l'impacte produït en conèixer el seu diagnòstic en un temps en què no hi havia els estudis ni les facilitats que, sortosament, hi ha ara, em van provocar la necessitat imperiosa d'expressar tot allò que, com a dona, feia temps que duia a dins. I vaig tornar a la poesia, però no tractant de seguir cànons establerts com havia fet esporàdicament fins aleshores -cosa que no

Si vols citar aquesta pàgina...

Actualitat literària sobre Montserrat Abelló a LletrA, la literatura catalana a internet (Universitat Oberta de Catalunya)

< <http://lletra.uoc.edu/ca/autora/montserrat-abello> >

m'acabava de satisfer-, sinó seguint el meu propi impuls interior, basant-me en el ritme de les paraules. I en català! Des d'aleshores no he deixat d'escriure poesia, i sé que aquesta és la meua forma d'expressió. Crec que en això m'ajudà molt l'admiració que sentia per l'obra de la meua amiga i pintora Roser Bru. Així, quan et sobta un fet, una imatge, un sentiment i ho plasmes en una pintura o en un poema, hi és fixat per una necessitat vital d'expressar-ho, però també obert perquè s'ho miri i ho llegeixi algú i s'ho faci seu.

En retornar a Catalunya vaig publicar *Vida diària* gràcies a l'entusiasme del bon amic i poeta [Joan Oliver \(Pere Quart\)](#). Des de llavors no he deixat d'escriure i de traduir, una altra de les meues passions. Podria afegir-hi moltes coses: una, que encara que no publicués continuaria escrivint, i que seguiria fent-ho a la meua manera, sense concessions. Però aconseguir publicar és una fita important. I això no hauria estat possible sense el suport de la família, d'amigues i amics i, sobretot, de les dones que he conegut a través del feminisme, de les poetes i els poetes que estimo i de les actrius que han participat en la lectura dels meus poemes i traduccions. Resumint podria dir, com dic en un dels poemes, que escric perquè estimo la vida i, així, la faig meua moltes vegades.

Copyright © 1998 Institució de les Lletres Catalanes, amb el permís de l'autora

VIDEO: Abelló a *Veus literàries*

Documental sobre la vida i l'obra l'escriptora, realitzat per l'AELC.



Tast de textos

Text

PDF: **Poemes selectes**

Un recull de poemes de l'autora amb la seva traducció a l'hebreu per Itai Ron. A *The Barcelona Review*.

<http://www.barcelonareview.com/revista/67/montserrat.pdf>

TXT: **Dos poemes inèdits**

Dos poemes inèdits.

http://lletra.uoc.edu/anterior/noms/mabello/html_especials/ineditsabello.html

WEB: **Les paraules, és a dir, la vida**

Recull alguns poemes de l'autora i la presentació que en va fer Lluïsa Julià dins el cicle Dilluns de poesia, de l'Arts Santa Mònica.

http://issuu.com/artssantamonica/docs/_1._abell___llibre_web_bx

WEB: **Avui sóc orgullosa del meu temps**

Poema de Montserrat Abelló llegit per l'autora i traduït a diverses llengües, a l'espai virtual Lyrikline.

<http://www.lyrikline.org/en/poems/avui-soc-orgullosa-del-meu-temps-6159#.UpMjbY0hdXM>

WEB: **Somni de temps absent**

Poema de Montserrat Abelló llegit per l'autora i traduït a diverses llengües, a l'espai virtual Lyrikline.

Si vols citar aquesta pàgina...

Actualitat literària sobre Montserrat Abelló a LletreA, la literatura catalana a internet (Universitat Oberta de Catalunya)

< <http://lletra.uoc.edu/ca/autora/montserrat-abello> >

<http://www.lyrikline.org/en/poems/somni-de-temps-absent-4904#.UpMjEo0hdXM>

 **WEB: El vent damunt la pell**

Poema de Montserrat Abelló llegit per l'autora i traduït a diverses llengües, a l'espai virtual Lyrikline.

<http://www.lyrikline.org/en/poems/el-vent-damunt-la-pell-4903#.UpMisI0hdXM>

 **WEB: De quan ençà espero?**

Poema de Montserrat Abelló llegit per l'autora i traduït a diverses llengües, a l'espai virtual Lyrikline.

<http://www.lyrikline.org/en/poems/de-quant-enca-espero-4902#.UpMiTY0hdXM>

 **WEB: Plaer de viure**

Poema de Montserrat Abelló llegit per l'autora i traduït a diverses llengües, a l'espai virtual Lyrikline.

<http://www.lyrikline.org/en/poems/plaer-de-viure-4901#.UpMh740hdXM>

 **WEB: Set**

Poema de Montserrat Abelló llegit per l'autora i traduït a diverses llengües, a l'espai virtual Lyrikline.

<http://www.lyrikline.org/en/poems/set-4900#.UpMhf40hdXM>

 **WEB: Tot és un immens buit**

Poema de Montserrat Abelló llegit per l'autora i traduït a diverses llengües, a l'espai virtual Lyrikline.

<http://www.lyrikline.org/en/poems/tot-es-un-immens-buit-4899#.UpMg1I0hdXM>

 **WEB: Deixa que el vent**

Poema de Montserrat Abelló llegit per l'autora i traduït a diverses llengües, a l'espai virtual Lyrikline.

<http://www.lyrikline.org/en/poems/deixa-que-el-vent-4898#.UpMgCo0hdXM>

Els lectors llegeixen

 **WEB: Els estudiants i professors de català de la universitat de Birmingham llegeixen 'El fred íntim del silenci', de Montserrat Abelló**

<http://soundcloud.com/lletra/fred-ntim-del-silenci>

Biobibliografia

Biografia

 **WEB: A la Hiperenciclopèdia**

<http://www.enciclopedia.cat/EC-GEC-0259925.xml>

 **WEB: A la Viquipèdia**

Breu biografia, obra i enllaços sobre l'autora al web de l'enciclopèdia lliure.

http://ca.wikipedia.org/wiki/Montserrat_Abelló

http://www.edu3.cat/Edu3tv/Fitxa?p_id=17251

 **WEB: Fitxa al "Qui és qui a les lletres catalanes"**

<http://www.lletrescatalanes.cat/ca/index-d-autors/item/abello-i-soler-montserrat>

Bibliografia

Si vols citar aquesta pàgina...

Actualitat literària sobre Montserrat Abelló a LletrA, la literatura catalana a internet (Universitat Oberta de Catalunya)

< <http://lletra.uoc.edu/ca/autora/montserrat-abello> >

 **PDF: Bibliografia de l'autora i sobre l'autora, per M. Elena Carné**

<http://lletra.uoc.edu/uploads/lletra/noms/mabello/pdf/Bibliografia.pdf>

 **WEB: Què hi ha a la Biblioteca de Catalunya**

http://catalog.bnc.cat/search*cat/?searchtype=a&searcharg=Abell%C3%B3+Montserrat&sortdropdo wn=-&searchscope=13&searchscope2=13&SORT=D

 **WEB: Què hi ha a les biblioteques universitàries catalanes (CCUC)**

http://ccuc.cbuc.cat/search*cat/a?SEARCH=Abell%C3%B3%2C+Montserrat&sortdropdown=-&searc hscope=23

 **WEB: Què hi ha a les biblioteques públiques**

http://argus.biblioteques.gencat.cat/iii/encore/search/C__SMontserrat%20Abell%C3%B3__Orightres ult__U1?lang=cat&suite=pearl

 **WEB: Articles de l'autora (Traces)**

http://traces.uab.cat/search?ln=ca&p=Abell%C3%B3%2C+Montserrat&f=author&action_search=Cer ca&c=Traces+%3A+base+de+dades+de+llengua+i+literatura+catalanes&sf=&so=d&rm=&rg=10&sc =1&of=hb

 **WEB: Articles sobre l'autora (Traces)**

http://traces.uab.cat/search?ln=ca&p=Abell%C3%B3%2C+Montserrat&f=keyword&action_search=C erca&c=Traces+%3A+base+de+dades+de+llengua+i+literatura+catalanes&sf=&so=d&rm=&rg=10&sc =1&of=hb

Comentaris sobre l'autora

Crítica

 **WEB: Pàgina de l'AELC**

Pàgina de l'AELC. Biografia, publicacions i altres materials.

<http://www.escriptors.cat/autors/abellom/>

 **WEB: Homenatge a Montserrat Abelló**

Barcelona Review homenatja l'escriptora amb motiu del seu 90è aniversari.

<http://www.homenatge.barcelonareview.com/>

 **PDF: Montserrat Abelló, passió per traduir**

Una entrevista de M. Elena Carné centrada en la traducció literària. A *Quaderns*, núm. 14 (2007).

<http://ddd.uab.cat/pub/quaderns/11385790n14p183.pdf>

 **WEB: Una escriptora del Camp de Tarragona**

La IV Trobada d'escriptors del Camp de Tarragona dedica una pàgina molt completa a Montserrat Abelló.

<http://www.escat.cat/pagines/montserratabello/montserratabello.html>

Diversos

 **PDF: Àlbum del Centre Català del Pen**

Àlbum d'homenatge del Centre Català del Pen (1998).

Si vols citar aquesta pàgina...

Actualitat literària sobre Montserrat Abelló a LletrA, la literatura catalana a internet (Universitat Oberta de Catalunya)

< <http://lletra.uoc.edu/ca/autora/montserrat-abello> >

<http://lletra.uoc.edu/uploads/lletra/noms/mabello/pdf/abello.pdf>

Propostes didàctiques

Recursos



WEB: Activitats per treballar 'Aquest cos que ara veieu'

Un poema amb propostes al web *Viu la poesia*.

http://www.viulapoesia.com/pagina_6.php?tipus=1&subtipus=2&itinerari=11&idpoema=592
